

Pistes de travail pour la sélection CM/6• Prix Littéraire de la Citoyenneté 2006 2007

Titre : Paroles d'arbre

Auteur : Candoblé

Illustrateur : Eva Kristina Mindszenti

De quoi parle t-il ? Au Brésil, un arbre à palabres africain raconte son histoire à une voyageuse. Histoire d'un déracinement, d'un changement de vie

Intérêts littéraires : Conte, travail littéraire sur l'arbre, symbole, image de l'arbre

Les illustrations :

- Les illustrations sont en noir et blanc : atmosphère particulière
- Travail à la plume : graphisme des arbres Feuilles des palmiers
- Les seules couleurs sont sur la 1^{ère} et la 4^e de couverture : les pagnes
- Travail autour de la décoration des pagnes (observer les couleurs, colorier celui de la page 21).
- Illustrations aux coins des pages : En haut, à droite et à gauche : pagne ou feuille de palmier
- En bas, à droite et à gauche : une jeune fille lit, en référence à la culture orale, ou en clin d'œil à l'éducation dont les jeunes filles sont parfois exclues.

Valeurs citoyennes :

- Le déracinement, esclavagisme. " Une vie est-elle possible loin des siens, loin de ses racines..". les différences (culture/religion). L'intégration.

Entrées possibles :

- **Les arbres** : les différents arbres du livre : hibiscus, Cocotier, Arbre à palabre (Manguier ?), Forêt sacrée, réservée pour les initiations
- **Les religions** : Vaudou (Afrique) Macumba , Candomblé : religion de Bahia : les rites ont été adaptés par les esclaves
- **Afrique** : Découverte du continent : Le griot et sa kora, La façon de se saluer (page 23), Le chant africain repris au Brésil. Les beignets : acras ou acarajés
- **Un parallèle peut être fait avec l'esclavage** : Attente au port, Place occupée avant d'être coupé (au centre du village), « *J'étais le même mais au regard des autres, j'étais rien* ». « *On nous jeta* » Les conditions durant le voyage

Pistes pédagogiques possibles:

Pôle	Pistes
Code	- Identifier le temps des verbes en fonction de la situation.
Compréhension	- Formuler des hypothèses sur le narrateur - Qui sont les personnages ? - Situer les différents lieux où se déroule l'histoire - Repérer les situations d'énonciation : le voyageur, l'histoire de l'arbre, l'arbre devenu un Atabaque. - Questionnement, argumentation à partir de la 4 ^{ème} de couverture. Pourquoi des hommes peuvent-ils décider de bouleverser une vie ? Et si une autre vie était possible, loin des siens, loin de ses racines ...
Acculturation	Mise en réseau : - dans l'anthologie de poèmes : je suis né dans une forêt bleue, demain, je n'ai pas vu. - Enfants d'ici/parents d'ailleurs ed Gallimard jeunesse : histoire de l'immigration en France par le récit d'un enfant.
Production de texte	- Ecrire une nouvelle histoire à partir d'illustrations "L'arbre en bois album pour plus petits ou une table de chevet raconte son histoire : la pollution, les chasseurs, les bûcherons, le radeau et la table de chevet... - Dans l'histoire c'est l'arbre qui raconte : raconter en faisant parler un objet, un animal

Prolongements :

- immigration, intégration
- l'esclavagisme

Technique de la pêche à l'anguille (page 51)

La mesure du temps : avec la Lune.

Le rôle du vent : Il apporte la semence (naissance de l'arbre) page 33

Porte-parole entre la famille et l'arbre.

Le rôle de la musique : message

La musique lui a permis de garder sa dignité

Les instruments de musique : Un atabaque : tambour de guerre au corps long et fin

Mettre en geste : l'arbre qui se fait couper

Prolongements :

L'arbre dans la littérature et la mise en réseau : (*très incomplet*)

L'arbre à palabres, l'arbre généalogique, l'arbre et le temps qui passe, arbre et environnement... La symbolique de l'arbre, les racines, être déraciné...

- Arbres recueil de poésies illustrations de Laurent Covaisier ed Gautier-Languereau. Chaque arbre a ses secrets que seize poètes célèbrent (Prévert, Supervielle, Apollinaire...)
- A l'ombre du tilleul : Cécile Roumiguière- Sacha Poliakov, album ed Gautier languereau.
- Les graines de grandes voyageuses de Anne Müller Guff ed Stream pour répondre à la question comment naît un arbre ?
- L'arbre sans fin
- Le grand arbre
- Truc...
- L'arbre à pluie

Paroles d'arbres Candomblé Mylène BDJ

Module proposé par G. GUINET Ecole Ferraro Angers 4 **CE2-CM1**

Pôle A : Acculturation

Pôle C : Production écrite ou orale

Pôle B : Compréhension

Pôle D : Code

Objectifs principaux :

- Aborder le vécu des immigrés et la réalité de l'esclavage
- Lire seul et comprendre un texte long

	Objectifs et compétences	Organisation matérielle	Déroulement des activités
Anticipation et attentes de lecture	B	<p>L'album</p> <p>BCD ou bibliothèque de classe, documentaires et atlas</p>	<p>Lecture magistrale de l'avant-propos avec fond sonore de percussions brésiliennes (dont instrument ATABAQUE)</p> <p>S'assurer de la bonne compréhension du texte (cérémonie religieuse, 1 tambour s'entend plus que les autres, 1 voix parle et va raconter son histoire)</p> <p>Hypothèses de lecture : qui parle ?</p> <p>Recherches documentaires sur planisphère : situer BAHIA (Brésil) et candomblé</p>

Découverte de l'objet-livre	B		<p>Pour les chapitres 1 à 3 :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ lecture silencieuse et individuelle ▪ répondre aux questions par écrit <p>ordonner les illustrations et surligner, dans le texte, le passage qui est illustré</p>
	B	Photocopie du chapitre 1 Illustrations p.16 et 21 Cahier de littérature	<p>Chapitre 1 <i>Où se passe l'histoire ?</i> <i>Qui parle ?</i></p>
	B	Photocopie du chapitre 2 Illustrations p.26-29-32 Cahier de littérature	<p>Chapitre 2 <i>Que viennent faire dans le village les hommes venus d'Europe ?</i> <i>Qu'arrive-t-il à l'arbre ?</i></p>
	B A	Photocopie du chapitre 3 Illustrations p.34-38-41-43 Cahier de littérature Photocopie d'articles sur l'immigration clandestine	<p>Chapitre 3</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Lecture du chapitre et ordonner les illustrations ▪ Lecture des articles sur les conditions de voyage des immigrés clandestins (par bateau ou camion), relever les similitudes <p><i>Si le texte a été vu, faire un parallèle avec <u>Pinok et Barbie</u> de JC Grumberg</i></p>
	B A	Photocopie du chapitre 4 Cahier de littérature Document sur le commerce triangulaire	<p>Chapitre 4 <i>Où arrive l'arbre à palabre ?</i></p> <p>Reprendre le planisphère pour voir le parcours en bateau, comparer avec le parcours des esclaves du commerce triangulaire</p>
	B	Photocopie du chapitre 5 Cahier de littérature Illustration p60	<p>Chapitre 5 <i>Que devient l'arbre ?</i> <i>Qui le transforme ?</i> <i>Colorie l'atabaque sur l'illustration.</i></p> <p>Dégager l'optimisme du texte : déplacement contraint et forcé, mais nouvelle vie après évasion, force de la musique et de l'art</p>

Interprétation et relecture	B	Totalité des textes Carnet de lecture Cahier de littérature	Relecture rapide de l'histoire Prendre des notes perso dans le carnet de lecture Dans le cahier de littérature : donner un titre à chaque chapitre
	C	Carnet de débat	Débat(s) sur l'esclavage, les déplacements forcés de population, l'immigration

Acculturation et pistes possibles :

- Découverte de la culture et de la musique brésilienne
- A lire aussi : Pinok et Barbie de Jean Claude Grumberg, pièce de théâtre